



Wartungs- und Gebrauchsanleitung *Onderhoudsvoorschriften en gebruiksaanwijzing*



Wichtige Hinweise für den Endverbraucher.
Vor Gebrauch durchlesen und beachten.



Belangrijke aanwijzingen voor de consument.
Voor gebruik doorlezen en in acht nemen.



102847

www.weinor.de

Lebensraum Terrasse |

weinor

Inhaltsverzeichnis	Seite
Explosionszeichnungen Aruba	4
Funktions- und Baubeschreibung	8
Bestimmungsgemäße Verwendung	8
Sicherheitshinweise	9
Lesen der Bedienungsanleitung	9
Gebrauchshinweise/Bedienung	9
CE-Kennzeichnung	9
Nutzung bei Wind	10
Erklärung der Windwiderstandsklassen	10
Nutzung bei Regen	11
Nutzung bei Schnee und Eis	11
Hindernisse	11
Automatiksteuerung	11
Bedienung bei Stromausfall	11
Wartungs- und Pflegeanleitung	12
Pflege der Aruba	12
Reinigung der pulverbeschichteten Aluminiumteile	13
Allgemeine Hinweise zum Tuch	13
Nachrüstung	13
Fehlerbeseitigung	14
Weitere weinor Produkte	16

Inhoudsopgave	pagina
<i>Explosietekening Aruba</i>	4
<i>Functie- en constructiebeschrijving</i>	8
<i>Gebruik</i>	8
<i>Veiligheidsinstructies</i>	9
<i>Doorlezen van de bedieningshandleiding</i>	9
<i>Instructies voor gebruik/bediening</i>	9
<i>CE-conformiteitsmerk</i>	9
<i>Gebruik bij wind</i>	10
<i>Verklaring van de windweerstandsklassen</i>	10
<i>Gebruik bij regen</i>	11
<i>Gebruik bij sneeuw en ijs</i>	11
<i>Obstakels</i>	11
<i>Automatische besturing</i>	11
<i>Bediening bij stroomuitval</i>	11
<i>Onderhoudsinstructies</i>	12
<i>Onderhoud van de Aruba</i>	12
<i>Reiniging van de poedergecoate alu-onderdelen</i>	13
<i>Algemene gegevens over het doek</i>	13
<i>Veranderingen aan het scherm</i>	13
<i>Het verhelpen van eventuele storingen</i>	14
<i>Verdere weinor producten</i>	16

Sie haben sich für ein hochwertiges Qualitätsprodukt von weinor entschieden. Langjährige Erfahrung und der Einsatz verschleißarmer, korrosionsbeständiger Metalle und hochfester Kunststoffe bürgen für das Produkt.

Sorgfalt und Qualität sind weinor Grundsätze bei der Produktherstellung und haben unsere Produkte so beliebt gemacht. Damit Sie viele Jahre Freude an unserem Produkt haben, beachten Sie bitte nachfolgende Ausführungen.

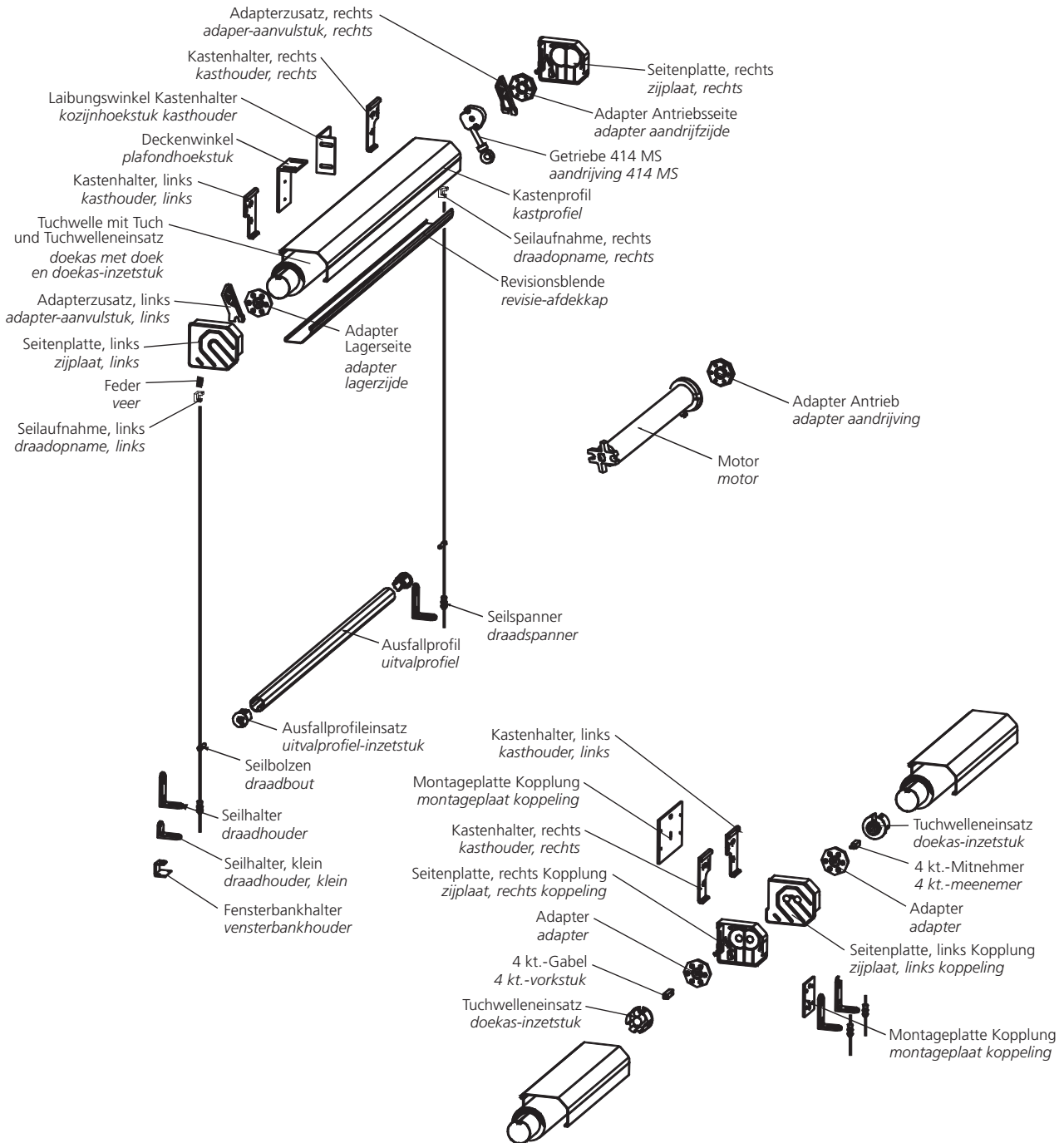
weinor, Qualität von Anfang an!

U heeft gekozen voor een hoogwaardig kwaliteitsproduct van weinor. Onze jarenlange ervaring, de toepassing van corrosiebestendige metalen en slijtvaste kunststoffen staan garant voor onze producten. Zorgvuldigheid en kwaliteit zijn principes, die bij weinor op de eerste plaats komen, want zij hebben onze producten immers zo geliefd gemaakt bij de klant. Om jarenlang plezier van onze producten te hebben, dient u de onderstaande instructies in acht te nemen.

weinor, kwaliteit van a tot z!

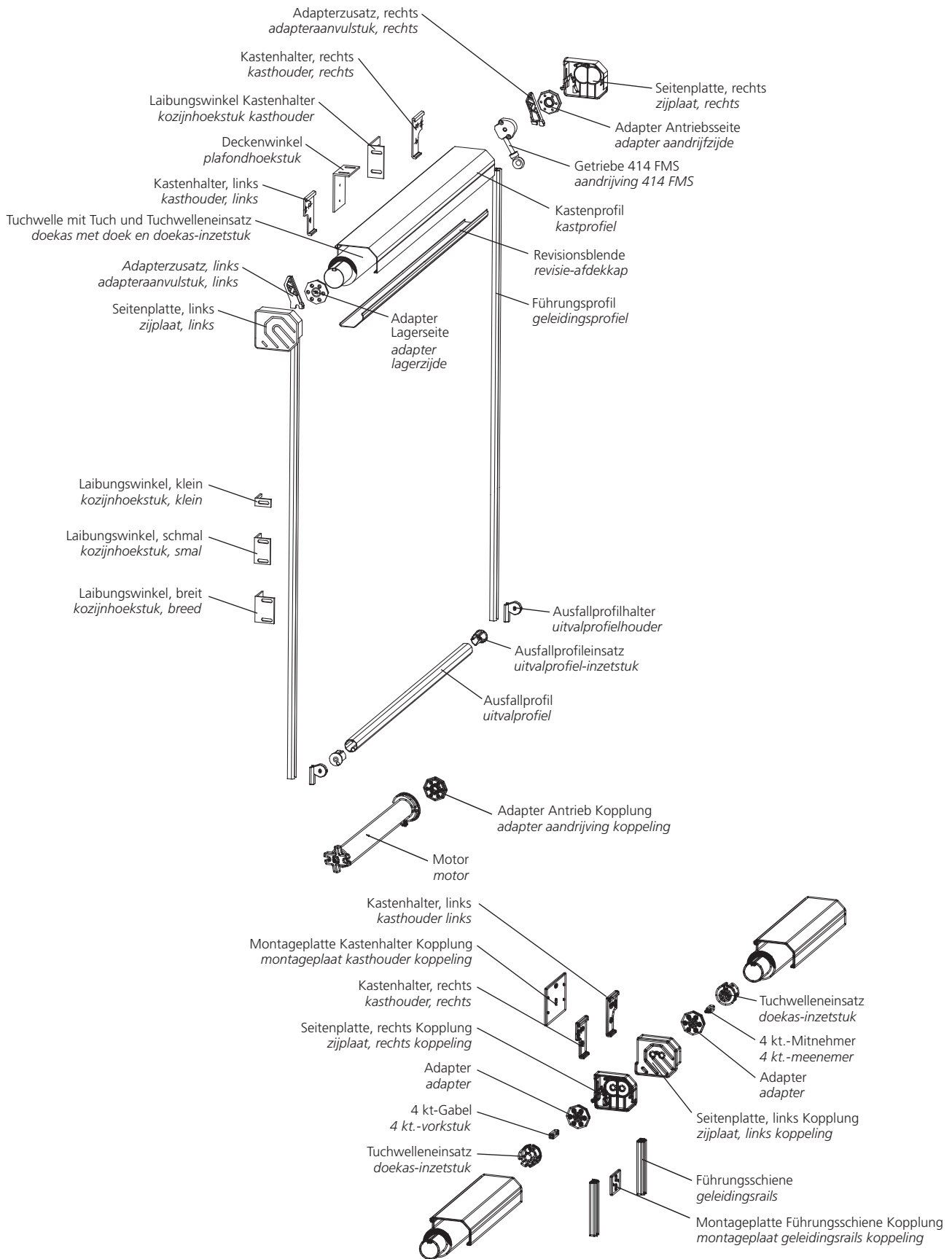
Explosionszeichnung am Beispiel einer Aruba Carré Seil

Explosietekening van de Aruba Carré met draad



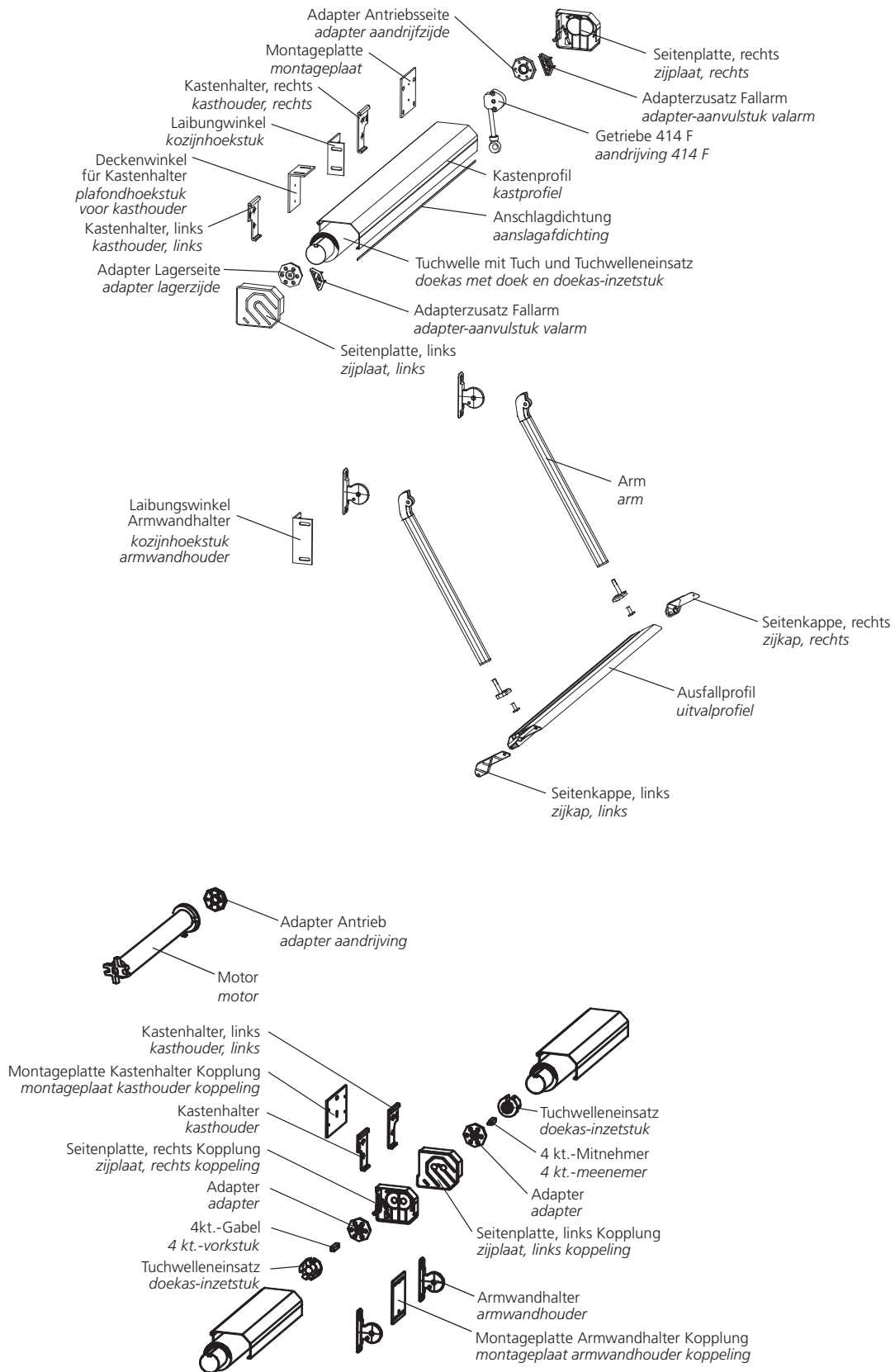
Explosionszeichnung am Beispiel einer Aruba Carré Senkrecht

Explosetekening van de Aruba Carré verticaal



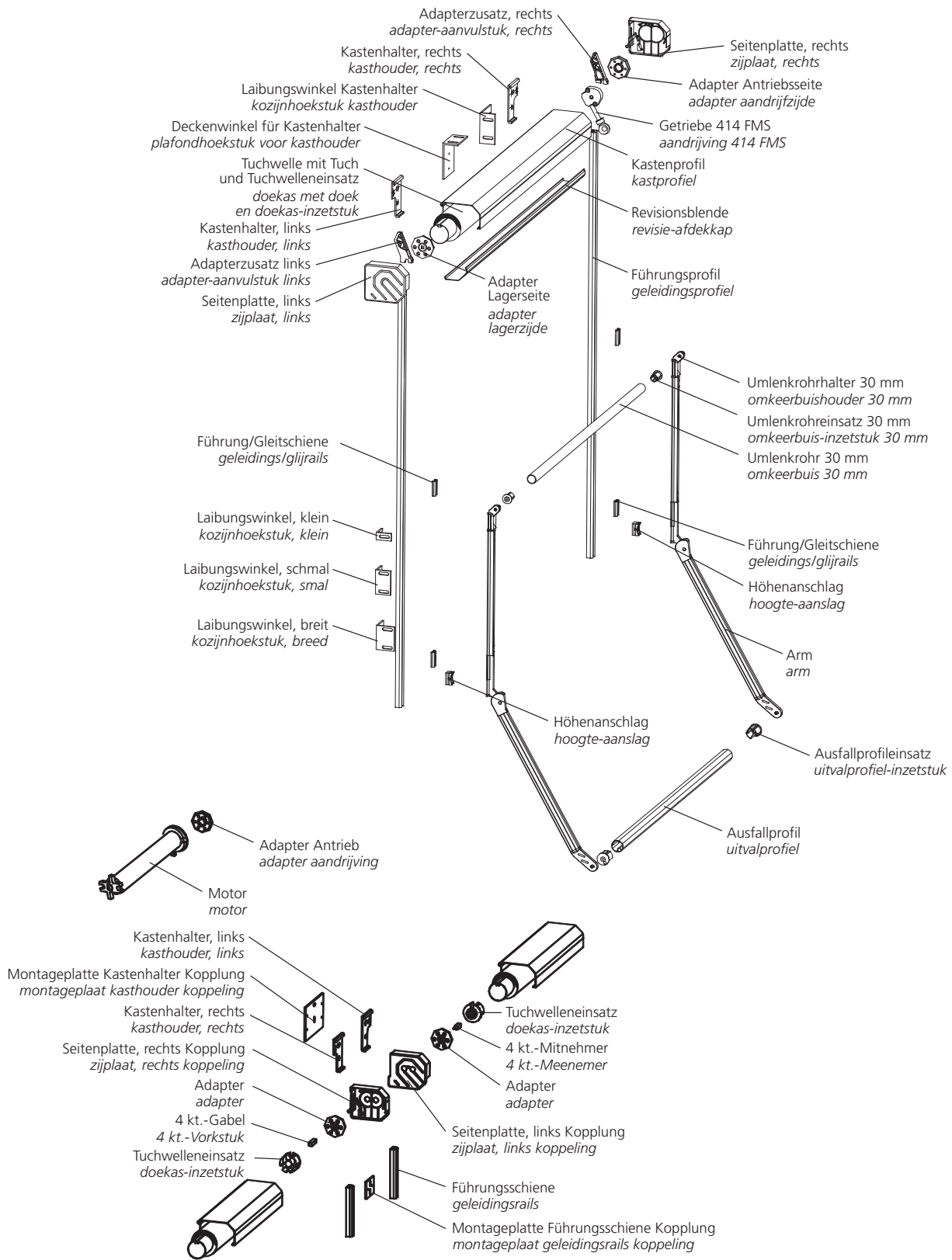
Explosionszeichnung am Beispiel einer Aruba Carré Fallarm

Explosietekening van de Aruba Carré met valarm



Explosionszeichnung am Beispiel einer Aruba Carré Markisolette

Explosietekening Aruba Carré markisolette



Funktions- und Baubeschreibung

Die **Aruba** ist eine Fenster-Markise, die unerwünschte Sonneneinstrahlung verhindert, indem die Anlage ausgefahren wird.

Es gibt 5 unterschiedliche Ausführungsformen in **runder** oder **eckiger** Ausführung:

1. **Aruba Carré/Rund Markisolette** ist eine Senkrecht-Schräg-Beschattung. Das Tuch wird durch Federn gespannt, die sich in der Austellgarnitur befinden.
2. **Aruba Carré/Rund Fallarm** ist eine Schräg-Beschattung. Das Tuch wird durch Federn gespannt, die sich in der Austellgarnitur befinden.
3. **Aruba Carré/Rund Senkrecht** ist eine Senkrecht-Beschattung. Das Tuch wird durch eine beschichtete Stahlbeschwerung gespannt, die sich im Ausfallprofil befindet. Das Ausfallprofil ist seitlich in Strangpressprofilen geführt.
4. **Aruba Carré/Rund Seil** ist eine Senkrecht-Beschattung. Das Tuch wird durch eine beschichtete Stahlbeschwerung gespannt, die sich im Ausfallprofil befindet. Das Ausfallprofil ist seitlich mit Seilen geführt.

Bei allen Ausführungsformen können bis zu vier Anlagenfelder mit einem Motor betrieben werden.

Für die **Aruba** Fenster-Markise werden nur hochwertige, korrosionsfreie Materialien eingesetzt. Die Profile sind aus stranggepresstem Aluminium, die Gussteile sind aus Aluminium. Alle Verbindungsteile, wie Schrauben, sind aus Edelstahl. Die Aluminiumteile sind in Fassadenqualität pulverbeschichtet.

Bestimmungsgemäße Verwendung



Die Funktion der Markisen besteht in der Beschattung von Freiflächen bei unerwünschter Sonneneinstrahlung, indem die Anlagen ausgefahren werden. Bei missbräuchlicher Nutzung kann es zu erheblichen Gefährdungen kommen.

Veränderungen, wie An- und Umbauten, die nicht von weinor vorgesehen sind, dürfen nur mit schriftlicher Genehmigung des Herstellers vorgenommen werden.

Zusätzliche Belastungen der Markise durch angehängte Gegenstände oder durch Seilabspannungen können zu Beschädigungen oder zum Absturz der Markise führen und sind daher nicht zulässig.

Functie- en constructiebeschrijving

De **Aruba** is een type raamzonwering, dat in uitgelopen toestand het ongewenst binnenschijnen van de zon verhindert.

Er zijn 5 verschillende typen in **ronde** of **vierkante** uitvoering:

1. De **Aruba Carré/ronde markisolette** is een verticaal-schuine zonwering. Het doek wordt gespannen door middel van veren.
2. De **Aruba Carré/ronde valarm** is een schuine zonwering. Het doek wordt gespannen door middel van veren.
3. De **Aruba Carré/ronde verticaal** is een verticale zonwering. Het doek wordt door middel van een stalen verzwaring, die zich in het uitvalprofiel bevindt, gespannen. Het uitvalprofiel wordt geleid door profielen aan de zijkant.
4. De **Aruba Carré/ronde met draad** is een verticale zonwering. Het doek wordt door middel van een stalen verzwaring, die zich in het uitvalprofiel bevindt, gespannen. Het uitvalprofiel wordt aan de zijkanten met draad geleid.

Bij alle typen kunnen max. 4 schermen met één motor aangedreven worden.

Voor de **Aruba** raamzonwering worden uitsluitend hoogwaardige, corrosievrije materialen gebruikt. De profielen zijn van gesmeed aluminium de andere delen van aluminium. Alle verbindingsmaterialen zoals bijv. schroeven, moeren enz. zijn van roestvrij staal. De aluminiumonderdelen zijn poedergecoat.

Gebruik



De zonneschermen functioneren in uitgelopen toestand als zonwering bij open ruimten tegen het ongewenst binnenschijnen van de zon. Verkeerd gebruik kan tot ernstig gevaar leiden.

Alleen met schriftelijke toestemming van weinor mogen veranderingen, zoals bijv. toevoegingen, aan het zonnescerm aangebracht worden.

Extra belasting van het zonnescerm door hier bijv. andere voorwerpen aan te hangen of verandering van de draadspanning kan tot beschadiging of het naar beneden vallen van het zonnescerm leiden en is daarom niet toegestaan.

Sicherheitshinweise

Sicherheitshinweise sind an entsprechender Stelle im Text zu finden. Sie sind mit einem Symbol und einem Hinweistext gekennzeichnet.

Wichtiger Sicherheitshinweis:



Mit diesem Warndreieck sind Hinweise gekennzeichnet, welche eine Gefahr anzeigen, die zum Tod oder zu schweren Verletzungen führt oder die für die Funktion der Markise wichtig sind.

Wichtiger Sicherheitshinweis:



Mit diesem Warndreieck sind Hinweise gekennzeichnet, welche eine Gefahr durch Stromschlag anzeigen, die zum Tod oder zu schweren Verletzungen führt oder die für die Funktion der Markise wichtig sind.

Lesen der Bedienungsanleitung



Die Bedienungsanleitung muss vor ersten Benutzung der Markise gelesen werden. Für die Sicherheit von Personen ist es wichtig diese Anweisungen zu befolgen. Die Nichtbeachtung entbindet den Hersteller von seiner Haftungs-pflicht.

Alle Anleitungen sind vom Kunden aufzubewahren und müssen bei einem eventuellen Verkauf der Markise an den neuen Besitzer weitergereicht werden.

Gebrauchshinweise

Bedienung



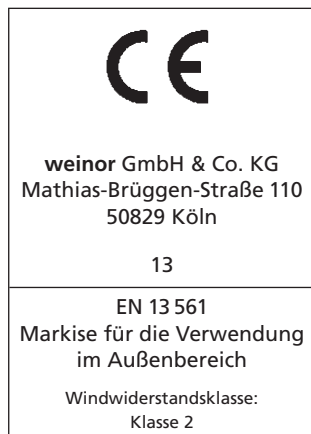
Es muss sichergestellt werden, dass Kinder oder Personen, die die Gefahren durch Fehlanwendung und Fehlgebrauch nicht richtig einschätzen können, die Markise nicht bedienen. Funkfernbedienungen sind außerhalb der Reichweite von Kindern aufzubewahren.

Bitte beachten Sie hierbei auch die separat beiliegenden Einstell- und Bedienungsanleitungen des Motor-, Schalter- und Steuerungs-herstellers.

CE-Kennzeichnung

Die Markise erfüllt die Anforderungen der im CE-Konformitäts-zeichen angegebenen Windwiderstandsklasse. Im montierten Zustand erfüllt sie diese Anforderungen nur, wenn

- die Markise mit der von weinor empfohlenen Art und Anzahl Konsolen montiert ist und
- die Markise unter Berücksichtigung der von weinor angegebenen Dübelauszugskräfte montiert ist und
- bei der Montage die Hinweise von weinor der verwendeten Dübel beachtet wurden.



Veiligheidsinstructies

Veiligheidsinstructies kunt u op de betreffende plaats in de tekst vinden. Deze zijn met een symbool en een daarnaar verwijzende tekst aangegeven.

Belangrijke veiligheidsinstructie:



Met deze waarschuwingsdriehoek zijn instructies aangegeven, die belangrijk zijn voor gevaren, die de dood of ernstig letsel ten gevolge kunnen hebben of die voor het functioneren van het zonnescherm belangrijk zijn.

Belangrijke veiligheidsinstructie:



Met deze waarschuwingsdriehoek zijn de instructies aangegeven, die belangrijk zijn voor gevaren, die de dood of ernstig letsel ten gevolge kunnen hebben door het feit, dat men onder stroom kan komen te staan of die voor het functioneren van het zonnescherm belangrijk zijn.

Doorlezen van de bedieningshandleiding



De bedieningshandleiding dient voordat het zonnescherm voor de eerste keer in bedrijf gesteld wordt, goed doorgelezen te worden. Voor de veiligheid van personen is het belangrijk deze instructies op te volgen. Het niet in acht nemen van de bedieningshandleiding ontslaat de fabrikant van iedere aansprakelijkheid.

Alle handleidingen dient de consument te bewaren en deze bij een eventuele verkoop aan de nieuwe eigenaar door te geven.

Instructies voor gebruik

Bedienung



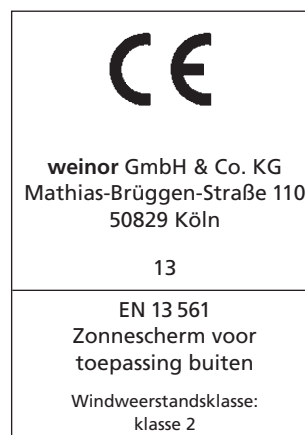
Er dient voor gezorgd te worden, dat kinderen of personen, die de gevaren door verkeerd gebruik niet juist in kunnen schatten, het zonnescherm niet bedienen. Afstandsbedieningen dienen buiten het bereik van kinderen bewaard te worden.

Neemt u ook de separaat bijgevoegde afstel- en bedieningshandleidingen van de motor-, schakelaar- en besturingsfabrikant in acht.

CE-conformiteitsmerk

Het zonnescherm voldoet aan de eisen van de in het CE-conformiteitsmerk aangegeven windweerstandsklasse. In gemonteerde toestand voldoet het scherm aan deze eisen als

- het zonnescherm met de door weinor geadviseerde soort en aantal consoles gemonteerd is,
- bij de montage van het zonnescherm rekening gehouden werd met de door weinor aangegeven uittrekkkrachten van de pluggen,
- bij de montage de instructies van weinor van de gebruikte pluggen in acht werden genomen.



Nutzung bei Wind

Die Markise erfüllt die Anforderungen der in der beiliegenden CE-Konformitätskennzeichnung angegebenen Windklasse. Welche Windklasse nach der Montage erreicht wurde, hängt entscheidend von der Art und der Anzahl der Befestigungsmittel sowie vom vorhandenen Befestigungsuntergrund ab.



Die Markise darf nur bis zu der vom Montageunternehmen deklarierten Windwiderstandsklasse genutzt werden. Diese kann von der vom Hersteller angegebenen Windwiderstandsklasse abweichen.

Erklärung der Windwiderstandsklassen

Windwiderstandsklasse 0



Die Windwiderstandsklasse 0 entspricht (nach DIN EN 13 561) entweder einer nicht geforderten oder nicht gemessenen Leistung oder einem Produkt, dass die Anforderungen der Klasse 1 nicht erfüllt. Die Markise darf bei mäßigem Wind (Windstärke 4) nicht mehr genutzt werden.

Windwiderstandsklasse 1

Die Markise darf bis maximal Windstärke 4 ausgefahren bleiben.



Definition nach Beaufort: mäßige Brise, mäßiger Wind, Wind bewegt Zweige und dünnere Äste, hebt Staub und loses Papier.

Geschwindigkeit 20–27 km/h = 5,5–7,4 m/s

Windwiderstandsklasse 2

Die Markise darf bis maximal Windstärke 5 ausgefahren bleiben.



Definition nach Beaufort: frische Brise, frischer Wind, kleine Laubbäume beginnen zu schwanken, Schaumkronen bilden sich auf Seen.

Geschwindigkeit 28–37 km/h = 7,5–10,4 m/s

Windwiderstandsklasse 3

Die Markise darf bis maximal Windstärke 6 ausgefahren bleiben.



Definition nach Beaufort: starker Wind, starke Äste schwanken, Regenschirme sind nur schwer zu halten, Telegrafleitungen pfeifen im Wind.

Geschwindigkeit 38–48 km/h = 10,5–13,4 m/s

Quelle: Deutscher Wetterdienst (DWD) – Offenbach

Gebrauch bij wind

Het zonnescherf voldoet aan de eisen van de in het CE-conformiteitsmerk aangegeven windweerstandsklasse. Welke windweerstandsklasse na de montage bereikt wordt, hangt in beslissende mate af van de soort en het aantal bevestigingsmiddelen en van de aanwezige bevestigingsondergrond.



Het zonnescherf mag alleen tot de door het montagebedrijf aangegeven windweerstandsklasse gebruikt worden. Deze kan van de door de fabrikant aangegeven windweerstandsklasse afwijken.

Verklaring van de windweerstandsklassen

Windweerstandsklasse 0



Geldt volgens DIN EN 13651 voor een product, dat niet aan de eisen van klasse 1 voldoet. Het zonnescherf mag bij wind niet gebruikt worden.

Windweerstandsklasse 1

Het zonnescherf mag tot maximaal windkracht 4 uit blijven staan.



Definitie volgens Beaufort: matige wind. De wind beweegt dunne takken en laat stof en los papier opwaaien

Snelheid 20–27 km/h = 5,5–7,4 m/s

Windweerstandsklasse 2

Het zonnescherf mag tot maximaal windkracht 5 uit blijven staan.



Definitie volgens Beaufort: krachtige wind. Kleine bomen gaan op en neer, schuimkoppen vormen zich op het water

Snelheid 28–37 km/h = 7,5–10,4 m/s

Windweerstandsklasse 3

Het zonnescherf mag tot maximaal windkracht 6 uit blijven staan.



Definitie volgens Beaufort: harde wind. Dikke takken gaan op en neer, paraplu's kunnen maar met moeite opgehouden worden, telegraafleidingen fluiten in de wind

Snelheid 38–48 km/h = 10,5–13,4 m/s

Bron: Duits meteorologisch Instituut (DWD) – Offenbach

Nutzung bei Regen



Ist die Neigung der Markise geringer als 25% = 14° gemessen von der Waagerechten, so darf diese im Regen nicht ausgefahren werden. Es besteht die Gefahr einer Wassersackbildung im Markisentuch, durch den die Markise beschädigt werden oder abstürzen kann.

Nutzung bei Schnee und Eis



Die Markise darf bei Schneefall oder Frostgefahr nicht ausgefahren werden. Es besteht die Gefahr, dass die Markise beschädigt wird.

Eine Automatiksteuerung muss unbedingt bei Frostgefahr ausgeschaltet werden.



weinor Produkte werden mit großer Sorgfalt hergestellt; dennoch sind und bleiben Ihre weinor Produkte Sonnenschutzanlagen.

Eine nass eingefahrene Markise sollte nach dem Regen – zum Trocknen des Tuches – wieder ausgefahren werden. Die Markise kann bis zum maximalen Ausfall in jede Zwischenposition gefahren werden. Die Hochschlagsicherung bei Kippgelenkarm-Markisen wird im 1. Drittel des Ausfahrvorganges aktiv.

Unsere Empfehlung: Fahren Sie Ihre Markise ganz aus, so erreichen Sie in den meisten Fällen den besten Sonnenschutz.

Ist Ihre Markise mit Motor ausgerüstet, dann beachten Sie bitte: Der Motor hat – bauartbedingt – eine Einschaltdauer von maximal vier Minuten. Wird die Einschaltdauer – z.B. durch häufiges Ein- und Ausfahren – überschritten, kann der interne Thermoschutz den Motor automatisch abstellen. Bitte warten Sie in diesem Fall, bis sich der Motor abgekühlt hat (je nach Außentemperatur ca. 15–20 Minuten) und wieder betriebsbereit ist.

Hindernisse



Im Ausfahrbereich der Markise dürfen sich keine Hindernisse befinden. Es besteht die Gefahr, dass Personen dort eingequetscht werden.

Automatiksteuerung

Wichtiger Sicherheitshinweis:

Eine Markise darf niemals unbeaufsichtigt ausgefahren sein. Eine Automatiksteuerung kann unter extremen Bedingungen versagen (z.B. Stromausfall, Defekte, plötzlich auftretende Unwetter). Es besteht die Gefahr, dass die Markise beschädigt wird oder abstürzt.



Empfehlung: Bei Abwesenheit die Automatiksteuerung auf manuellen Betrieb stellen und die Markise eingefahren lassen.

Bedienung bei Stromausfall

Eine motorgetriebene Markise lässt sich ohne Strom nicht einfahren. Erwägen Sie in windreichen Gegenden mit häufigen Stromausfällen den Einsatz einer manuellen Nothandbedieneinrichtung (nicht bei allen Modellen erhältlich). Das Bedienteil der Nothandbedienung muss in einer Höhe von weniger als 1,8 Meter zugänglich sein.



Bei Frostgefahr müssen Sie die Automatik auf manuellen Betrieb umstellen, um ein automatisches Fahren der Anlage zu unterbinden.

Bei Frost oder Frostgefahr darf die Anlage nicht in Betrieb genommen werden.

Gebruik bij regen



Ist de helling van het zonnescherf kleiner dan 25% = 14 graden, gemeten vanaf de horizontale positie, dan mag men het scherm bij regen niet uit laten lopen. Er bestaat gevaar, dat zich waterzakken in het zonnescherfdoek gaan vormen, waardoor het zonnescherf beschadigd kan worden of naar beneden kan vallen.

Gebruik bij sneeuw en ijs



Men mag het zonnescherf bij sneeuw of vorstgevaar niet uit laten lopen. Het gevaar bestaat, dat het zonnescherf beschadigd wordt of naar beneden valt.

De automatische besturing moet bij vorstgevaar beslist uitgeschakeld worden.



weinor producten worden met de hoogst mogelijke zorgvuldigheid gefabriceerd. Desondanks zijn en blijven de weinor producten zonnescherfmen.

Een scherm, dat nat geworden is, moet u na de regen – voor het drogen van het doek – weer uit laten lopen. De Aruba kunt u tot aan de maximale uitval in iedere gewenste tussenpositie uit laten lopen. De windvergrendeling wordt geactiveerd als het scherm voor een derde deel uitgelopen is.

Ons advies: laat uw zonnescherf helemaal uitlopen, op die manier biedt dit in de meeste gevallen optimale bescherming tegen de zon.

Als uw Aruba met een motor uitgerust is dan heeft deze – afhankelijk van de constructie – een inschakelduur van maximaal vier minuten. Wordt de inschakelduur – bijv. door het vaak in- en uit laten lopen van het scherm – overschreden, dan kan de interne thermo-beveiliging de motor automatisch uitschakelen. In dat geval moet u wachten tot de motor afgekoeld (afhankelijk van de buitentemperatuur ca 15–20 min.) en weer bedrijfsklaar is.

Obstakels



Binnen het uitloopbereik van het zonnescherf mogen zich geen obstakels bevinden. Het gevaar bestaat, dat personen daar bekneld raken.

Automatische besturing

Belangrijke veiligheidsinstructie:

Een zonnescherf mag nooit zonder toezicht uit staan. Een automatische besturing kan onder extreme omstandigheden uitvallen (bijv. stroomuitval, defecten, plotseling opkomend noodweer). Het gevaar bestaat, dat het zonnescherf beschadigd wordt of naar beneden valt.



Advies: Bij afwezigheid de automatische besturing op handmatige bediening zetten en het zonnescherf niet uit laten lopen.

Bediening bij stroomuitval

Een door een motor aangedreven zonnescherf kan men zonder stroom niet in laten lopen. In gebieden met veel wind, waar vaak de stroom uitvalt, dient overwogen te worden een noodhandbediening of een noodstroomvoorziening te installeren (niet bij allen modellen beschikbaar). Het bedieningsdeel van de noodhandbediening moet op een hoogte van minder dan 1,8 m toegankelijk zijn.



Bij gevaar van nachtvorst moet u de automaat op handmatige bediening zetten om te voorkomen, dat het scherm automatisch in- en uitloopt.

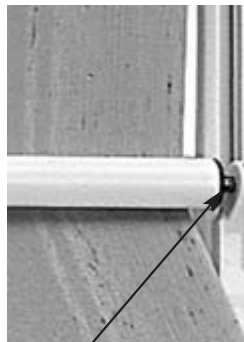
Bij vorst of vorstgevaar mag het scherm niet gebruikt worden.



Pict 1: Lagerbolzen der Armlagerung (Markisolette)
Lagerbout bij het armlager (markisolette)



Pict 2: Anlagefläche des Höhenanschlages (Markisolette)
Aanlegvlak van de hoogte-aanslag (markisolette)



Pict 3: Einsatzbolzen (Markisolette)
Inzetbout (markisolette)



Pict 4: Lagerbolzen der Armlagerung (Fallarm)
Lagerbout van het armlager (valarm)



Pict 5: Adapter, Lagerseite (Bei Mehrfeldanlagen auch an der Kopplungsstelle, alle Aruba Typen)
Adapter aan de lagerzijde (bij meerdelige schermen ook bij de koppeling van alle Aruba typen)

Wartungs- und Pflegeanleitung

Auch ein wartungsarmes Produkt bedarf der Pflege. Führen Sie deshalb nachfolgende Wartungs- und Pflegearbeiten nach Bedarf, einmal im Frühjahr oder nach längerer Stillstandzeit durch. Diese Arbeiten erhöhen die Lebensdauer Ihrer Anlage.

Laub und sonstige Fremdkörper sowie grobe Verschmutzungen

- im Kasten,
- in der Führungsschiene,
- in der Regenrinne vom Ausfallprofil (Fallarm),
- am Höhenanschlag (Markisolette),
- auf dem Tuch usw. sind sofort zu beseitigen.

Alle Regenablaufbohrungen (siehe Explosionszeichnung, Seite 5, Hinweise in den eingerahmten Feldern) in Ausfallprofilseitenkappen (Fallarm) sind freizuhalten, damit der Wasserablauf gewährleistet ist.

Pflege der Aruba

Als Schmiermittel sind harzfreie Fette, Sprays oder flüssige Mittel mit Bestandteilen von Teflon, PTFE oder vergleichbare Mittel einzusetzen.

Das Schmiermittel muss wasser- und schmutzabweisend sein, um eine lange Wirksamkeit zu erzielen. Die Hinweise der Hersteller sind auf jeden Fall zu beachten. Schmiermittel, die Kunststoffe angreifen, dürfen nicht verwendet werden.

Die **Aruba** ist mit wartungsfreien Bauteilen ausgerüstet. Dennoch können Pflegemaßnahmen, z.B. bei Schwergängigkeit oder bei Geräuschbildung, erforderlich sein. In diesen Fällen sind folgende Stellen zu schmieren: (Pict 1 – 5).

Onderhoudsinstructies

Ook een onderhoudsarm product heeft onderhoud nodig. Voert u daarom de onderstaande onderhoudswerkzaamheden, een maal in de lente of nadat het scherm lange tijd niet gebruikt is, uit. Dit onderhoud verlengt de levensduur van uw scherm.

Bladeren en vuil

- in de kast,
- in de geleidingsrails,
- in regenafvoer van het uitvalprofiel (valarm),
- bij de hoogte-aanslag (markisolette),
- op het doek enz. dienen direct verwijderd te worden.

Alle regenafvoergaten (zie explosietekening, pag. 5, instructies in de omrande vakjes) in de uitvalprofielzijkappen (valarm) dienen vrijgehouden te worden om zo voor een optimale afvoer van het regenwater te kunnen zorgen.

Onderhoud van de Aruba

Als smeermiddel dienen harsvrije vetten, sprays of vloeibare middelen met bestanddelen van teflon, PTFE of vergelijkbare middelen gebruikt te worden.

Het smeermiddel moet vuil- en waterafstotend zijn om een langdurige werking te garanderen. De instructies van de fabrikant dienen in ieder geval in acht genomen te worden. Smeermiddelen, die kunststoffen aantasten mogen niet gebruikt worden.

De **Aruba** is voorzien van onderhoudsvrije onderdelen. Toch kan het, als het scherm bijv. stroef loopt of als er geruis optreedt, nodig zijn in deze gevallen de volgende delen te smeren: (Pict 1 – 5).

Reinigung der pulverbeschichteten Aluminiumteile

Damit Sie länger Freude an Ihrer **Aruba** haben, sollten Sie die Aluminiumteile mindestens einmal jährlich, bei starker Verschmutzung öfter, reinigen. Verwenden Sie zur Reinigung reines Wasser, auch mit geringen Zusätzen von neutralen oder ganz schwach alkalischen Waschmitteln.

Zur Reinigung eines Markisentuches aus Acryl empfehlen wir:

- Staub und Schmutz mit einer Bürste entfernen.
- Hartnäckigen Schmutz mit 40 Grad warmem Wasser unter Zusatz von Reinigungsmittel entfernen.
- Keine anderen chemischen Produkte verwenden.
- Kleinere Schmutzstellen können sehr wirkungsvoll mit einem Radiergummi beseitigt werden.

Reinigung von Soltistüchern (Tücher auf PVC-Basis):

Soltistücher lassen sich am besten mit lauwarmem Seifenwasser reinigen.

Allgemeine Hinweise zum Tuch

Ihr Markisentuch hat viele Kontrollen durchlaufen. Beachten Sie jedoch, dass jedes Gewebe Unterschiede in der Oberflächenbeschaffenheit aufweist. So sind manchmal kleine Knoten, Farbtupfer oder geringe Abweichungen und Verschiebungen im Dessin und Rapport feststellbar. Auch geringe Farbabweichungen zwischen Stoffbahnen sind nicht ganz auszuschließen.

Bei breiten Anlagen werden mehrere Bahnen längs zur Ausfallrichtung verarbeitet (Ausnahme: Soltis- und Screen Tücher). Eine gewisse Welligkeit des Tuches sowie Faltenbildung neben Nahtstellen können sich ergeben, da der Stoff an den Nähten doppelt aufwickelt.

Ebenso sind nadelkopfgroße Löcher im Nahtbereich möglich, die sich durch das Nähen ergeben.

Ein Durchhängen des Tuches infolge des Eigengewichtes ist nicht ganz zu vermeiden. Es beeinträchtigt die Funktion der Markise aber nicht.

Die einzelnen Tuchbahnen werden nach dem Weben vorgedehnt. Trotzdem ist es möglich, dass sich die Tuchbahnen unterschiedlich dehnen und zu Wellen im Nahtbereich führen. Die Dehnung von Tuchbahnen kann sich auch in einem einseitig längerem Tuch zeigen.

Diese Erscheinungen sind keine Fehler, die bei den Kontrollen übersehen wurden, sie sind vielmehr technisch bedingt. Sie berechnen auch nicht zu Reklamationen, Annahmeverweigerung oder Kaufpreisminderung.

Nachrüstung

Ihre Fenster-Markise kann auch nachträglich mit automatischen Steuergeräten, z. B. mit Temperaturfühler, Sonnen- und Windwächter versehen werden. Fragen Sie Ihren Fachhändler. Er berät Sie gern.

Reinigung van de poedergecoate alu-onderdelen

*Om langer plezier van uw **Aruba** te hebben, moet u de alu-onderdelen minstens een maal per jaar, bij sterke vervuiling vaker, reinigen. Gebruikt u voor het reinigen schoon water, waaraan een geringe hoeveelheid neutraal of zwak alkalisch reinigingsmiddel is toegevoegd.*

Voor de reiniging van acryl-doek adviseren wij:

- Stof en vuil met een borstel verwijderen.
- Hardnekkig vuil met water van 40 graden, waaraan reinigingsmiddel is toegevoegd, schoonmaken.
- Geen andere chemische producten gebruiken.
- Kleine vuile plekken kunnen heel efficiënt met een kleurloos gum verwijderd worden.

Reinigung van soltis-doeken (doeken op PVC-basis):

Soltis-doeken kunnen het beste met lauwwarm zeepsop gereinigd worden.

Algemene gegevens over het doek

Het doek van uw zonnescerm is zorgvuldig gecontroleerd. Houd u er echter wel rekening mee, dat ieder weefsel verschillend van oppervlak is. Zo kunnen er bijv. geringe afwijkingen en verschuivingen in design en rapport voorkomen. Ook geringe kleurafwijkingen tussen de banen stof kunnen niet helemaal uitgesloten worden.

Bij brede schermen worden meerdere banen in de lengte van de uitvalrichting verwerkt (met uitzondering van soltis- en screen-doeken). Bij de naden kan vouwvorming optreden, daar de stof bij de naden dubbel opgewikkeld is.

Kleine gaatjes ter grootte van een speldenknop, die ontstaan bij het naaien, kunnen zich ook bij de naden bevinden.

Het doorhangen van het doek door het eigen gewicht kan niet helemaal vermeden worden. De functie van het scherm wordt hierdoor echter op geen enkele wijze nadelig beïnvloed.

De afzonderlijke banen van het doek worden na het weven voorgerekt. Desondanks is het mogelijk, dat er bij het voorrekken van de banen van het doek kleine verschillen ontstaan, waardoor vouwen bij de naden kunnen voorkomen. Ook komt het voor, dat het doek aan een zijde iets langer is.

Het gaat in bovengenoemde gevallen niet om fouten, die bij de controles over het hoofd gezien werden, maar om verschijnselen, die het gevolg van technische factoren zijn. Deze zijn geen reden om te reclameren, het scherm niet te accepteren of tot korting op de prijs.

Veranderingen aan het scherm

Uw raamzonwering kan achteraf van automatische besturingsapparatuur met bijv. temperatuursensor, zonnecel en windmeter voorzien worden. Vraag het aan uw vakhandelaar. Hij zal u graag adviseren.

Fehlerbeseitigung

Sie sollten grundsätzlich nur Fehler beseitigen, die sich durch Pflege und Wartung abstellen lassen. Dazu gehört zum Beispiel das Entfernen von Fremdkörpern oder das Schmieren von beweglichen Teilen. Alle anderen Störungen sollten nur durch Ihren Fachhändler behoben werden. Denken Sie bitte daran, dass bei nicht fachgerechter Störbehebung die Sicherheit Ihrer Anlage gefährdet ist. Rufen Sie deshalb sofort Ihren Fachhändler an. Ihr Fachmann, ganz in Ihrer Nähe, hilft Ihnen gern, schnell und fachgerecht.

Um Ihnen eine kleine Hilfe bei der Fehlersuche zu geben, sind nachfolgend einige Störfälle aufgeführt.

Het verhelpen van eventuele storingen

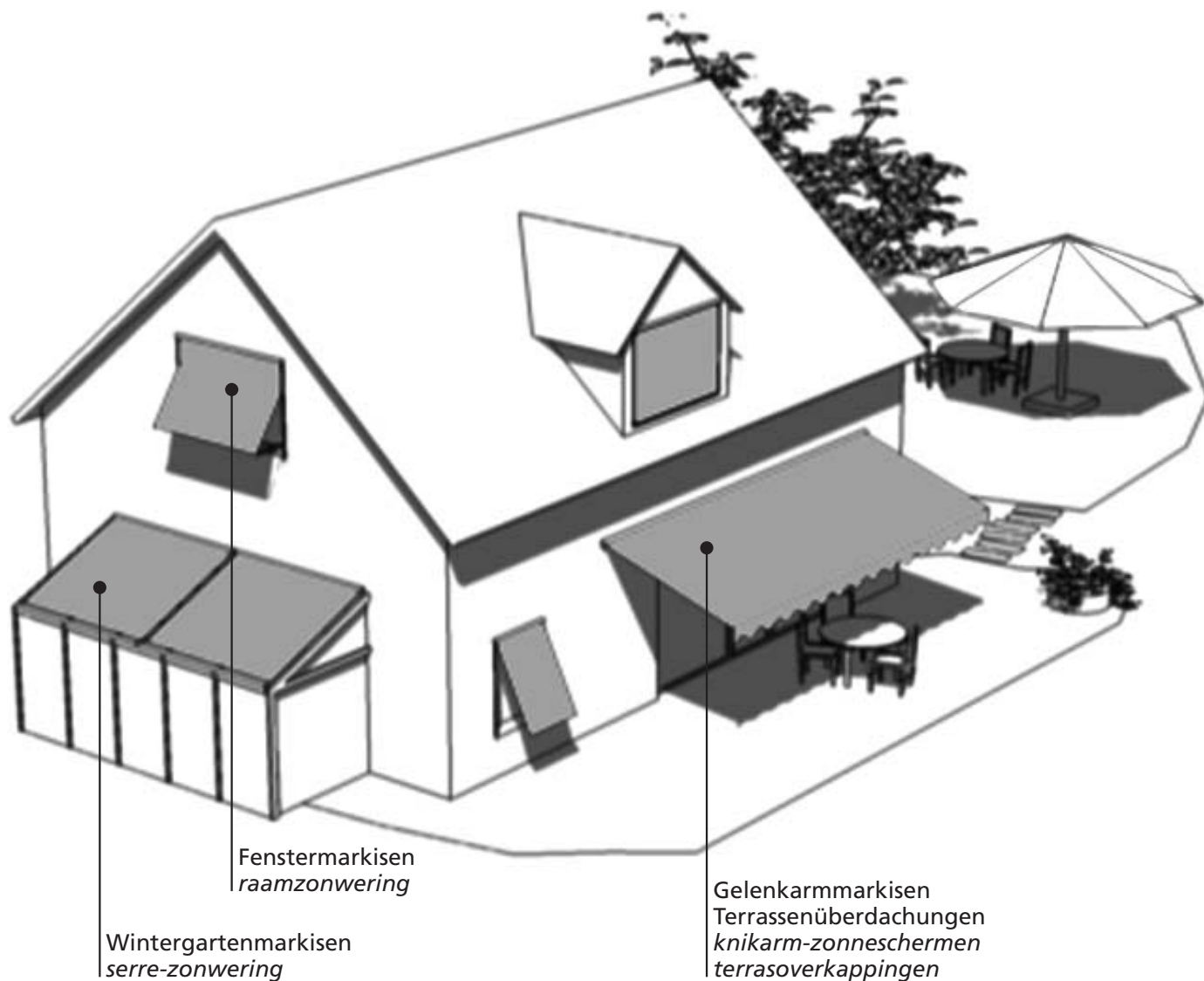
Bij het zelf verhelpen van storingen, dient u zich te beperken tot storingen, die verband houden met het onderhoud van het scherm zoals bijv. het verwijderen van bladeren en vuil of het smeren van bewegende onderdelen. Alle andere storingen dient u door een vakhandelaar te laten verhelpen. Denkt u eraan, dat u bij het niet vakkundig verhelpen van storingen het scherm kunt beschadigen. Belt u daarom direct uw vakhandelaar op. Uw vakhandelaar zal u graag snel en vakkundig helpen.

Fehlerart	Ursache	Behebung
<ul style="list-style-type: none"> Anlage läuft nicht 	<ul style="list-style-type: none"> kein Strom vorhanden Motor nicht richtig angeschlossen Motor ist zu warm und hat durch den Thermoschutz abgeschaltet 	<ul style="list-style-type: none"> Netzverbindung herstellen Netzverbindung herstellen ca. 15 bis 20 Minuten warten, bis sich der Motor abgekühlt hat
<ul style="list-style-type: none"> Quietschen 	<ul style="list-style-type: none"> nicht geschmierte Lagerstellen 	<ul style="list-style-type: none"> Wartung und Pflege entsprechend Seite 10
<ul style="list-style-type: none"> Arme fahren ungleich aus (Markisolette) 	<ul style="list-style-type: none"> Höhenanschlag verstellt 	<ul style="list-style-type: none"> Ausrichten des Höhenanschlages

Soort storing	oorzaak	verhelpen
<ul style="list-style-type: none"> scherm loopt niet 	<ul style="list-style-type: none"> geen stroom motor niet juist aangesloten motor te warm en is daardoor door de thermo-beveiliging uitgeschakeld 	<ul style="list-style-type: none"> stroom aansluiten stroom aansluiten ca 15–20 min. wachten tot de motor afgekoeld is
<ul style="list-style-type: none"> piepen 	<ul style="list-style-type: none"> niet gesmeerde lageronderdelen 	<ul style="list-style-type: none"> voor onderhoud zie pag. 10
<ul style="list-style-type: none"> armen lopen niet gelijk uit (markisolette) 	<ul style="list-style-type: none"> hoogte-aanslag niet juist afgesteld 	<ul style="list-style-type: none"> hoogte-aanslag juist afstellen

Besuchen Sie uns im Internet
www.weinor.de

Surf naar onze pagina
op het internet
www.weinor.nl



Möchten Sie mehr über die weinor Produktpalette wissen?
Dann wenden Sie sich an Ihren Fachhändler. Er berät Sie gern und hilft Ihnen bei der Auswahl der richtigen Sonnenschutzanlage. Für erste Informationen können Sie sich auch direkt an uns wenden.

Technische Änderungen dienen dem Fortschritt und bleiben vorbehalten.

Original Wartungs- und Gebrauchsanleitung

weinor GmbH & Co. KG
Mathias-Brüggen Straße 114
50829 Köln

Hotline: +49 (0) 221/5 97 09-214
Fax: +49 (0) 221/5 97 09-898

*Wilt u meer weten over het weinor assortiment?
Dan neemt u contact op met uw vakhandelaar. Hij adviseert u graag en helpt u bij de keuze van het juiste zonnescherm.
Voor de eerste informatie kunt u zich ook direct tot ons wenden.*

Technische veranderingen voorbehouden.

Vertaling van de originele onderhoudsvorschriften en gebruiksaanwijzing

*weinor GmbH & Co. KG
Mathias-Brüggen-Strasse 110
D-50829 Keulen
postbus 30 14 73
50784 Keulen*

*Hotline: +49 (0) 221/5 97 09-214
Fax: +49 (0) 221/5 97 09-898*